



Bar VA-
-RANDA
11H-17H30
(WINTER UNTIL 17H) 
*salads, quiches,
pasta . . .*



VILAPORTOMARE

COUVERT

1,50 €

SOUP

SOUP OF THE DAY

sopa do dia
Tagessuppe
soupe du jour

5,00 €

SALADS

VARANDA LIGHT

selection of lettuces and aromatic shoots, cherry tomatoes, black olives, curd cheese, turkey ham, sunflower seeds, lime and green tea balsamic sauce
variedade de alfaces e brotos aromáticos, tomate cereja, azeitonas pretas, requeijão, fiambre de peru, sementes de girassol, molho balsâmico de lima e chá verde
Verschiedene Salate und aromatische Sprossen, Kirschtomate, schwarze Oliven, Frischkäse, Putenschinken, Sonnenblumenkerne, Balsam-Dressing mit Limette und grünem Tee
mesclun et pousses aromatiques, tomate cerise, olives noires, caillebotte, jambon de dinde, graines de tournesol, sauce balsamique au citron vert et au thé vert

8,00 €

CAPRESE

tomato, buffalo mozzarella, pesto, selection of lettuces, toasted almonds
tomate, mozzarella de búfala, pesto, variedade de alfaces, amêndoa torrada
Tomate, Büffelmozzarella, Pesto, verschiedene Salate, geröstete Mandeln
tomate, mozzarella di Bufala, pesto, variété de laitues, amandes grillées

8,00 €

NICOISE

tuna, tomato, green beans, potatoes, purple onions, egg, olives, coriander vinaigrette
atum, tomate, feijão-verde, batata, cebola roxa, ovo, azeitonas, vinagrete de coentros
Thunfisch, Tomate, grüne Bohnen, Kartoffel, rote Zwiebel, Ei, Oliven, Koriandervinaigrette
thon, tomate, haricot vert, pomme de terre, oignon rouge, œuf, olives, vinaigrette de coriandre

9,00 €

CAESAR CLASSIC

parmesan cheese, toasted bacon, anchovies, olive oil and garlic croutons
queijo parmesão, bacon tostado, anchovas, croutons de pão aromatizados com azeite e alho
Parmesan, gerösteter Speck, Sardellen, mit Olivenöl und Knoblauch aromatisierte Croûtons
parmesan, bacon grillé, anchois, croutons aromatisés à l'huile d'olive et à l'ail

8,75 €

CAESAR WITH CHICKEN

chicken, parmesan cheese, toasted bacon, anchovies, olive oil and garlic croutons
frango, queijo parmesão, bacon tostado, anchovas, croutons de pão aromatizados com azeite e alho
Hähnchen, Parmesan, gerösteter Speck, Sardellen, mit Olivenöl und Knoblauch aromatisierte Croûtons
poulet, parmesan, bacon grillé, anchois, croutons aromatisés à l'huile d'olive et à l'ail

9,75 €

CAESAR WITH SHRIMP

shrimp, parmesan cheese, toasted bacon, anchovies, olive oil and garlic croutons
camarão, queijo parmesão, bacon tostado, anchovas, croutons de pão aromatizados com azeite e alho
Garnelen, Parmesan, gerösteter Speck, Sardellen, mit Olivenöl und Knoblauch aromatisierte Croûtons
crevettes, parmesan, bacon grillé, anchois, croutons aromatisés à l'huile d'olive et à l'ail

10,00 €

TROPICAL

selection of lettuces, shrimp, melon, papaya, mango, raspberry sauce, lime and green tea balsamic sauce
variedade de alfaces coloridas, camarão, melão, papaia, manga, molho de framboesa, balsâmico de lima e chá verde
Verschiedene bunte Salate, Garnelen, Melone, Papaya, Mango, Himbeer-Dressing mit Limetten-Balsamessig und grünem Tee
mesclun coloré, crevettes, melon, papaye, mangue, sauce framboise, sauce balsamique au citron vert et au thé vert

10,00 €

PASTA-QUICHES -&-OMELETTES

SPAGHETTI SAUTÉED WITH CREAMY BOLOGNESE SAUCE 9,75 €
espaguete salteado com molho cremoso de bolonhesa
Sautierte Spaghetti mit cremiger Sauce Bolognese
spaghetti poêlé, sauce crèmeuse bolognaise

QUICHE LORRAINE WITH CAESAR SALAD 8,50 €
quiche Lorraine com salada caesar
Quiche Lorraine mit Caesar Salat
quiche Lorraine et salade caesar

VEGETARIAN QUICHE 8,50 €
with variety of lettuces and aromatic shoots,
cherry tomatoes, sunflower seeds, lime and green tea balsamic sauce
quiche vegetariana com variedade de alfaces e brotos aromáticos, tomate
cereja, sementes de girassol, molho balsâmico de lima e chá verde
Vegetarische Quiche mit verschiedenen Salaten
und aromatischen Sprossen, Kirschtomate, Sonnenblumenkernen,
Dressing mit Limetten-Balsamessig und grünem Tee
quiche végétarienne accompagnée de mesclun
et de pousses aromatiques, tomate cerise, graines de tournesol,
sauce balsamique au citron vert et au thé vert

TERRACOTTA OF FRENCH FRIES AU GRATIN 7,50 €
with cheese and beef chili flavoured with smoked paprika
terracota de batata frita gratinada
com queijo e chili de carne aromatizado com paprika fumada
Terracotta mit Pommes frites mit gratiniertem Käse
und Chili con Carne mit geräucherter Paprika aromatisiert
terracota de pommes frites gratinées au fromage
et chili de viande aromatisé au paprika fumé

PLAIN OMELETTE WITH SALAD OR FRENCH FRIES 7,50 €
omelete simples com salada ou batata frita
Einfaches Omelett mit Salat oder Pommes frites
omelette nature accompagnée de salade ou de frites

CHEESE AND HAM OMELETTE WITH SALAD OR FRENCH FRIES 9,00 €
omelete mista de queijo e fiambre com salada ou batata frita
Schinken-Käse-Omelett mit Salat oder Pommes frites
omelette jambon/fromage accompagnée de salade ou de frites

CHICKEN OMELETTE WITH SALAD OR FRENCH FRIES 9,50 €
omelete de frango com salada ou batata frita
Omelett mit Hähnchen und Salat oder Pommes frites
omelette au poulet accompagnée de salade ou de frites

SHRIMP OMELETTE WITH SALAD OR FRENCH FRIES 10,00 €
omelete de camarão com salada ou batata frita
Garnelen-Omelett mit Salat oder Pommes frites
omelette aux crevettes accompagnée de salade ou de frites

EXTRAS :

FRENCH FRIES 2,50 €
batata frita . Pommes frites . frites

FRIED EGG 2,50 €
ovo frito . Spiegelei . œuf sur le plat

BOILED SHRIMP 2,50 €
camarão cozido . Gekochte Garnele . crevette au naturel

portobay discounts

10% GOURMET & PRESTIGE
15% PRESTIGE GOLD

* ALLERGIES : FOR MORE INFORMATION ASK OUR STAFF
alergias : para mais informações consulte o nosso staff
Allergien : Informieren Sie sich bitte bei unseren Mitarbeitern
allergies : pour plus d'informations, veuillez vous renseigner auprès de notre personnel

NO DISH, FOOD PRODUCT OR DRINK, INCLUDING THE COUVERT,
MAY BE CHARGED IF NOT REQUESTED OR USED BY THE CLIENT . VAT INCLUDED
nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o couvert,
pode ser cobrado se não for solicitado ou utilizado pelo cliente . iva incluído
kein Gericht, Lebensmittel oder Getränk, wird berechnet,
wenn es nicht vom Kunden bestellt oder verzehrt wird . Mehrwertsteuer inbegriffen
aucun plat, produit alimentaire ou boisson,
ne peut être facturé s'il n'est pas demandé ou consommé par le client . prix TTC



Bar VA-
-RANDA

11H-17H30
(WINTER UNTIL 17H)



*children's menu,
snacks . . .*



CHILDREN'S -MENU

CHICKEN NUGGETS WITH FRENCH FRIES 6,50 €
panadinhos de frango com batata frita
Hähnchenstäbchen mit Pommes frites
poulet pané et frites

FISH FINGERS WITH FRENCH FRIES 6,50 €
panadinhos de peixe com batata frita
Fischstäbchen mit Pommes frites
poisson pané et frites

SPAGHETTI WITH TOMATO SAUCE 6,50 €
espaguete com molho de tomate
Spaghetti mit Tomatensauce
spaghettis à la sauce tomate

SNACKS

PORTO MARE CLUB SANDWICH 9,50 €
toasted bacon, turkey ham, tomato, fried egg,
chicken, cheddar cheese, lettuce and cocktail sauce
bacon tostado, fiambre de peru, tomate, ovo frito,
frango, queijo cheddar, alface e molho cocktail
Gerösteter Speck, Putenschinken, Tomate, Spiegelei,
Hähnchen, Cheddar, Salat und Cocktailsauce
bacon grillé, jambon de dinde, tomate, œuf sur le plat,
poulet, cheddar, salade et sauce cocktail

CLUB VEGETARIAN 9,50 €
avocado, lettuce, mayonnaise, aubergine,
courgette, carrot, cheddar cheese, tomato and fried egg
abacate, alface, maionese, beringela,
courgette, cenoura, queijo cheddar, tomate e ovo frito
Avocado, Salat, Mayonnaise, Aubergine, Zucchini,
Karotte, Cheddar, Tomate und Spiegelei
avocat, salade, mayonnaise, aubergine,
courgette, carotte, cheddar, tomate et œuf sur le plat

FILLET STEAK IN BOLO DO CACO BREAD 10,00 €
with garlic butter, tomato, ham and fried egg
prego de filete de novilho em bolo do caco
com manteiga d'alho, tomate, fiambre e ovo frito
Kalbsfilet im Bolo do Caco mit Knoblauchbutter,
Tomate, Schinken und Spiegelei
sandwich de bolo de caco, au filet de bœuf,
beurre à l'ail, tomate, jambon et œuf sur le plat

SHREDDED SLOW COOKED LEG OF PORK 9,50 €
with barbecue sauce, brie, mayonnaise with old mustard on home-made toast
desfiado de perna de porco "slow cooking" com molho barbecue,
queijo brie, maionese com mostarda antiga em tosta de pão caseiro
Eisbein-Streifen („slow cooking“) mit Barbecue-Sauce, Brie,
Mayonnaise mit Senf nach altem Rezept auf hausgemachtem Toastbrot
jambon frais de porc « slow cooking » effiloché, sauce barbecue,
brie, mayonnaise à la moutarde à l'ancienne sur toast de pain fait maison

CHICKEN PANINI, PESTO, TOASTED BACON AND SMOKED MOZZARELLA 8,00 €
panini de frango, pesto, bacon tostado e mozzarella fumada
Hähnchen-Panini, Pesto, gerösteter Speck und geräucherter Mozzarella
panini de poulet, pesto, bacon grillé et mozzarella fumée

OLIVE BAGUETTE WITH TUNA, 8,00 €
mayonnaise, lettuce, tomato and purple onion
baguete de azeitona com atum, maionese, alface, tomate e cebola roxa
Olivenbaguette mit Thunfisch, Mayonnaise, Salat, Tomate und roter Zwiebel
baguette aux olives, thon, mayonnaise, salade, tomate et oignon rouge

BAGEL WITH SMOKED SALMON, PHILADELPHIA CHEESE AND ROCKET 9,00 €
bagel com salmão fumado, queijo Philadelphia e rúcula
Bagel mit Räucherlachs, Philadelphia-Käse und Rucola
bagel au saumon fumé, fromage Philadelphia et roquette

MIXED TOAST OF HOMEMADE BREAD, 7,50 €
potato crisps or french fries
tosta mista em pão caseiro, batata chips ou batata frita
Schinken-Käse-Toast mit hausgemachtem Brot,
Kartoffelchips oder Pommes frites
croque-monsieur en pain fait maison, chips ou frites

WRAP WITH DUCK, cucumber, carrot, romaine lettuce, coriander, mayonnaise and hoisin sauce wrap de pato, pepino, cenoura, alface romana, coentros, molho maionese e "hoisin" Wrap mit Entenfleisch, Gurke, Karotte, Römersalat, Koriander, Mayonnaise und Hoisin-Sauce wrap au canard, concombre, carotte, laitue romaine, coriandre, sauce mayonnaise et « Hoisin »	8,00 €
WRAP WITH SHRIMP, mango, avocado, chilli, Lettuce and cocktail sauce wrap de camarão, manga, abacate, malagueta, alface e molho de cocktail Wrap mit Garnelen, Mango, Avocado, Chilischote, Salat und Cocktailsauce wrap aux crevettes, mangue, avocat, piment, salade et sauce cocktail	8,00 €
VEAL HAMBURGER 180G, Lettuce, tomato and caesar sauce hambúrguer de novilho 180g, alface, tomate e molho César Hamburger mit Kalbfleisch 180g Salat, Tomate und César-Sauce hamburger de bœuf 180g, salade, tomate et sauce César	9,00 €
180G BEEF CHEESEBURGER, toasted bacon, lettuce, tomato and straw potatoes cheeseburger de novilho 180g, bacon tostado, alface, tomate e batata palha Cheeseburger mit Kalbfleisch 180g, geröstetem Speck, Salat, Tomate und Kartoffelsticks cheeseburger de bœuf 180g, bacon grillé, salade, tomate et chips paille	10,00 €
MILLET AND BULGUR HAMBURGER, lettuce, tomato and sweet and sour chilli sauce hambúrguer de millet e bulgur, alface, tomate e molho agridoce de chili Linsen-Hirse-Burger, Salat, Tomate und süß-saurer Chili-Sauce hamburger de millet et bulgur, salade, tomate et sauce aigre-douce au chili	9,50 €

DESSERTS

FRUIT SALAD . salada de fruta . Obstsalat . salade de fruits	5,00 €
APPLE CRUMBLE WITH VANILLA ICE CREAM crumble de maçã com gelado de baunilha Apfel-Crumble mit Vanilleeis crumble aux pommes, glace vanilla	5,00 €
CREMOSO DE ANANÁS E LIMÃO creamy pineapple and lemon . Ananas-Zitronen-Crème .crèmeux ananas citron	5,00 €
DARK CHOCOLATE MOUSSE mousse de chocolate negro Zartbittere Schokoladen-Mousse mousse au chocolat noir	5,00 €
PROFITEROLES À LA CRÈME WITH CHOCOLATE SAUCE profiteroles à la creme com molho de chocolate Profiteroles à la Creme mit Schokoladensauce profiteroles à la crème sauce chocolat	5,00 €
WAFER CAKE WITH WHIPPED CREAM bolo de bolacha com chantilly Kekskuchen mit Schlagsahne gâteau aux biscuit et sa chantilly	4,50 €
CHOCOLATE FONDANT WITH VANILLA ICE CREAM fondant de chocolate com gelado de baunilha Schokoladenfondant mit Vanilleeis fondant au chocolat, glace vanille	5,50 €

PORTOBAY DISCOUNTS : 10% GOURMET & PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

ALLERGIES : FOR MORE INFORMATION ASK OUR STAFF
alergias : para mais informações consulte o nosso staff
Allergien : Informieren Sie sich bitte bei unseren Mitarbeitern
allergies : pour plus d'informations, veuillez vous renseigner auprès de notre personnel

NO DISH, FOOD PRODUCT OR DRINK, INCLUDING THE COUVERT,
MAY BE CHARGED IF NOT REQUESTED OR USED BY THE CLIENT . VAT INCLUDED
nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o couvert,
pode ser cobrado se não for solicitado ou utilizado pelo cliente . iva incluído
kein Gericht, Lebensmittel oder Getränk, wird berechnet,
wenn es nicht vom Kunden bestellt oder verzehrt wird . Mehrwertsteuer inbegriffen
aucun plat, produit alimentaire ou boisson,
ne peut être facturé s'il n'est pas demandé ou consommé par le client . prix TTC